

LETRAS |||| Independent Fiction Prize

El escritor Paul Verhaeghen obtiene premio británico

★ EL GALARDÓN A LA MEJOR OBRA DE FICCIÓN EN IDIOMA EXTRANJERO LE FUE CONCEDIDO POR SU NOVELA "OMEGA MINOR" ★ LA HISTORIA SE DESARROLLA EN DISTINTOS MOMENTOS DEL SIGLO XX

LONDRES [EFE]. El autor belga residente en Estados Unidos Paul Verhaeghen obtuvo ayer el Independent Fiction Prize a una obra de ficción en idioma extranjero por su novela "Omega Minor", publicada por Dalkey Archive Press.

Además de describir el texto original en holandés, Verhaeghen lo tradujo al inglés, lo que le ha permitido ganar la totalidad de las 10.000 libras (12.700 euros) con que está dotado el premio y que se dividen siempre en partes iguales autor y traductor. Con el certamen, patrocinado por el Arts Council de Inglaterra, el diario liberal "The Independent" y la marca de champán Taittinger, se celebra una obra de ficción creada por un autor vivo, traducida al inglés de cualquier otro idioma y publicada en Gran Bretaña el año anterior.

La acción de "Omega Minor" se desarrolla en momentos distintos del siglo XX entre Berlín, Boston, Los Álamos y Auschwitz. Sus personajes son neonazis, un profesor de física que regresa a Potsdam a expiar sus pecados, un universitario que concibe un experimento que determinará la suerte del universo y un sobreviviente del Holocausto que le cuenta su vida a un psicólogo dispuesto a escucharlo.

"Omega Minor" es la segunda obra de Verhaeghen, quien, además de ser escritor, trabaja como psicólogo cognitivo y es profesor asociado del Georgia Institute of Technology (Atlanta, EE.UU.). Verhaeghen donará el dinero del



GANADOR. Verhaeghen donará el dinero del premio a la Unión de Libertades Civiles de América.



premio a la Unión de Libertades Civiles de América en señal de protesta por la política exterior de Estados Unidos.

Ninguno de los autores en lengua española propuestos este año llegó a la final. Eran el español Enrique Vila-Matas por "El mal de Montano", la colombiana Laura Restrepo por "Delirio", y el argentino Alan Pauls por "El pasado".

Los finalistas de esta edición son Pawel Huelle por "Castorp", Daniel Kehlmann por "Measuring the World", Bengt Ohl-

son por "Gregorius", Lars Saabye Christensen por "The Model" y Marlene van Niekerk por "The Way of the Women".

Entre los escritores galardonados en ediciones anteriores figuran el checo Milan Kundera por "Inmortalidad", el portugués José Saramago por "El año de la muerte de Ricardo Reis", el alemán W G Sebald por "Austerlitz", el español Javier Cercas por "Soldados de Salamina" y el angoleño José Eduardo Agualusa por "El libro de los camaleones". ●

PÓSTUMA OBRA |||| "Laura"

Publicarán última novela de Nabokov

PARÍS [EFE]. "Laura", la última e inconclusa novela de Vladimir Nabokov (1899-1977), será publicada —según su hijo y albacea literario Dimitri—, informó el vespertino "Le Monde". Dimitri Nabokov no ha decidido aún a qué editorial entregará el libro, que en su versión impresa rebasará ligeramente las 100 páginas, ni la fecha de publicación precisa. Antes de morir, el famoso autor de "Lolita" le había pedido a su esposa Vera que destruyera su último manuscrito, inacabado. Durante treinta años, su hijo afrontó el dilema hasta que finalmente ha decidido publicarlo. Lo pensó mucho y está convencido de que su padre no hubiera deseado que los fragmentos de "Laura" fueran quemados de haber tenido el tiempo de reflexionar serenamente.



NABOKOV. Le pidió a su esposa que destruyera su manuscrito.

De hecho, poco antes de su muerte, le preguntó a Nabokov qué libros consideraba indispensables, y este, por orden creciente, citó en último lugar a "The Original of Laura". "¿Habría podido realmente contemplar su destrucción?", se pregunta retóricamente Dimitri, de 74 años.

Explica que la idea de que el manuscrito, guardado en una caja fuerte suiza, no viera nunca la luz le perturbaba profundamente y señala que "salvaguardar el manuscrito, cualesquiera que fueran las condiciones de seguridad, nunca garantizaría su inmutabilidad. Hay que publicarlo, entonces, ¿pero cómo?".

"Laura" es un vertiginoso rompecabezas literario, con páginas completadas, una sucesión de capítulos que se deshilachan a veces en secuencias rapsódicas, párrafos escritos a lápiz de forma improvisada y varios finales, señala el diario. Desde su residencia secundaria en Florida, Dimitri solo

devela que el protagonista, Philip Wild, es un brillante neurólogo, "cómicamente gordo" y "feo", atormentado por su matrimonio con una mujer mucho más joven y terriblemente infiel. El neurólogo empieza a jugar con la idea de la autodestrucción, antes de decidir que no quiere pensar en un suicidio definitivo, sino que desea un "suicidio reversible".

El hijo de Nabokov y el biógrafo de este, Brian Boyd, se declaran seguros de que "Laura" contiene "algunas de las imágenes más impactantes, giros de frases más inauditos, que no se encuentran en ninguna otra parte de su obra".

Nabokov escribió sus primeras obras literarias en ruso, pero se hizo internacionalmente famoso como un maestro de la novela. Es conocido también por sus significativas contribuciones al estudio de los lepidópteros y por su creación de problemas de ajedrez. ●

Porque un día no es suficiente, en ROSEN todo el mes es de Mamá.



30%
DESCU

Colchones & Box Spring
Ropa de Cama

ROSEN
the STORE

EL PLACER DE ESTAR EN CASA

Call Center Rosen 0800-1-2040
www.outletrosen.com

The Store Jockey Plaza
437-5858 / 437-4134

The Store Miraflores
243-6296

The Store La Molina
365-8484

The Store San Isidro
421-8644

The Store Trujillo
0446-08214